

# じめんの したには…

ももちゃんが じめんを じっと みています。

「なんの あなかな？」

ももちゃんが みていた あなは ありの すの いりぐちです。

すは いえの ことです。

ももちゃんお いえは じめんの うえに あります。

ありの すは じめんの したに あります。

おや？ あめが ふってきました。

「ありの すの なかに みずが たくさん はいっちゃんう！」

ももちゃんは しんぱいに なりました。

「そうだ！」

ももちゃんは かさを もってきました。

でも すが みつかりません。

# Sous terre, il y a...

Petite Momo regarde fixement le sol.

« Qu'est-ce donc que ce trou ? »

Le trou que Petite Momo était en train de regarder était en fait l'entrée d'un nid de fourmis.

Le nid, c'est comme une maison.

La maison de Petite Momo est au-dessus du sol.

Le nid des fourmis est sous terre.

Oh ? Il s'est mis à pleuvoir.

« L'eau va inonder le nid des fourmis ! »

Petite Momo se faisait du souci.

« Mais oui ! »

Petite Momo est allée chercher un parapluie.

Mais (en revenant,) elle ne trouve plus le nid.

じめんを よく みてみると ありも すに かえる  
みちを さがしています。

「あなは どこに いっちゃったのかなあ。」

すの いりぐちは つちが ながれてきて ふさがって  
しまったのです。でも へやは だいじょうぶ。ありた  
ちは へやで じっとしています。

あめが やんだら また つちを ほって いりぐちを  
つくるのです。

「そうなんだ。」

ももちゃんは ほっと しました。

ももちゃんは ありの ことを もっと しりたくなっ  
てきました。

すの なかは どうなって いるのかな？

なにを たべるのかな？ なんにん かぞくかな？

これは ももちゃんの いえです。

これは ありの いえです。

En regardant bien le sol, elle s'aperçoit que les  
fourmis aussi cherchent un chemin pour rentrer.

« Mais où a bien pu passer ce trou ? »

L'entrée du nid a été malencontreusement bouchée  
par un ruissellement terreux. Mais dans le nid, tout va  
bien. Les fourmis s'y tiennent tranquilles.

Quand la pluie s'arrêtera, elle creuseront à nouveau  
la terre pour fabriquer une entrée.

Ah, je comprends.

Petite Momo est soulagée.

Petite Momo veut en savoir plus sur les fourmis.

Comment est l'intérieur du nid ?

Que mangent-elles ? Combien leur famille compte-t-  
elle de membres ?

Ceci est la maison de Petite Momo.

Ceci est la maison des fourmis.

おうちのかたへ：女王ありは一生に一度だけ、空を旅び、オスと空中（くうちゅう）で交尾（こうび）します。地面（じめん）に降りる（おりる）と、自分で翅を落（お）として土を掘（ほ）り、卵を育てて新（あたらしい）巣（す）をつくります。ひとつの巣のありはみんな女王ありの子どもです。

これは ももちゃんの たべものです。

note aux adultes :

Ceci est la nourriture de Petite Momo.

これは ありの たべものです。

Ceci est la nourriture des fourmis.

おうちのかたへ：ありは花の蜜（みつ）や虫の死がいなどを食べています。ありのおなかには、仲間（なかま）のための餌（えさ）をためる袋（ふくろ）と自分の胃（い）があり、おなかをすかせた仲間に口移し（くちうつし）で餌を分けます。

note aux adultes :

ももちゃんは 5 にんかぞくです。

Dans la famille de Petite Momo, il y a cinq personnes.

ありの かぞくは かぞえきれません。

Dans la famille des fourmis, il y en a tellement qu'on ne peut pas compter.

おうちのかたへ：時期（じき）によってありの数（かず）変（か）わりますが、クロヤマアリでは ひとつの巣に、数千（すうせん）匹（び）がくらすこともあります。

note aux adultes :

ももちゃんのかぞくが いえで ごはんを たべています。

Petite Momo mange dans sa maison avec sa famille.

ありも いまごろ ごはんを たべているのかな？

Est-ce aussi l'heure du repas pour les fourmis ?

おしまい

Fin